

1 YON

Yon nakalelel let towen waseg silawun siwayoub, o kamnat, o mwamovads nag beikous.

Livan silmanin mwamov

¹⁻³ Wanamug mwamov livanen son Tamads nisesus. Wankuyeim yakamey watigem bo kaligen gamag towen; mitem kakin; nimem kakabkwen; peinan bo ikamat wadaban pwepway. Bo kakin mo kakamat kadibakeimiy livanen mwamov nag beikous; peinan gamag towen son Tamads nisesus mo ikamat wadaban pwepway. Nakakin kadibakeimiy, vagan bitamsamwas babaw yakids, peinan sidayas Tamads son Natun Yeisuw Kelis.

⁴ Let towen nalel neiw kuvinis, bukumwasaws sigwey yakimiy, mo bivakaein idamwasaw babaw yakids.

Yowbad kamnat tonen

⁵ Anilivan towen bwanabwein nakaligen, mo kadibakeimiy mamagina:

Yowbad kamnat tonen. Nag kweitan dadub sinap
Yowbad waseg.

⁶ Kukin bitalivan, “Tamsamwas sod Yowbad”, tage adsinap dadub, mogo tayyaweid yakid; peinan sinap moundid tapiyev.

⁷ Kukin gog amasinap kamnat, mamagina towen ansinap kamnat, mo tamsamwas sidsidayas wasigeis, peinan Yeisuw buyavin iwdiwid adsinaps kalbaleb biyakous.

⁸ Kukin gog bitalivan, talana, “Nag ivag adsinap kalbaleb”, mamagina takatidev nanoud tatoneid; peinan nag ivag sinap mound wasigeis y_akid, nag.

⁹ Kukin bitakamtel adsinap kalbaleb, Yowbad biwid bilev, mo beikous. Peinan ansinap didumwal, itoukum wotet towen silmanin.

¹⁰ Kukin gog bitalivan, “Nag ivag adsinap kalbaleb”; mamagina talana, “Yowbad tayyaweid”. Bitalivan mawan, nag beivag ansinap wasigeis y_akids.

2

Kelis veiyouds y_akids

¹ Nitug yakamity, bo nalel milet towen vagan nag beivag amisinap kalbaleb. Kukin teitan bikalouw, o bivag ansinap kalbaleb, veiyouds nises, tadidumwal; mtowen Yeisuw Kelis ininitoug peinads y_akids, vagan Tamads biwid adsinaps kalbaleb.

² Mtowen lun bulukwan peinan sinap babaw kalbaleb, adsinaps y_akids, sidayas ven babaw gimgilis.

³ Kukin bitavnases nakaleiwag mo bitakakins mound veiyouds towen.

⁴ Kal yak bukulivan, “Akakin veiyoug towen,” tage nag bukuvnas nakaleiwag, singay tayyaweid yak.

⁵ Tage kukin bukuvnas aygan, mo bukusiwayoub beibwein, mawan Yowbad bo isiwayoub. Mapuna bitakakin angamag tonen y_akid.

⁶ Kal yak bukulivan, kulana, “Soug Kelis kas-esuna,” kadiloka beivag amsinap mawana Kelis ansinap tonen.

Kaleiwag kweivaw

⁷ Sigwey, kaleiwag kweivaw nag basekeimiy. Misinaka balel kaleiwag nises kweiboug wasigeis yakids. Livan towen nukuliganes.

⁸ Kweivaw mo balel kaleiwag towen pinamiy yakamiy. Anagin kaleiwag towen moundid ikamat waseg Kelis, o wasigeis yakids, peinan dadub bo ikous, kamnat moundid mo imteilids.

⁹ Kal yak bukulivan, kulana, “Yey agusinap kamnat,” tage bukwamliw soum, adok igaw tadadub yakoum.

¹⁰ Kukin kal yak bukusiwyoub sod, amsinap kamnat. Nag kweitan amsinap waseg bukukwalouw, nag.

¹¹ Kukin bukwamliw soum, igaw tadadub yak. Dadub waseg kuninoun. Ta-mawan bukukin maked, peinan dadub bo isilbwed matam.

¹² Nalel sinap towen pinamiy yakamiy gamagal. Peinan yagan towen waseg bo inumlev amisinap kalbaleb.

¹³ Nalel sinap towen pinamiy tamumwey yakamiy. Peinan nukukwakins mtowen wanamug nises.

Nalel sinap towen pinamiy tabwabwat yakamiy. Peinan towen takalbaleb iyakwaneimiy, nag. Bo kutawtouns.

Nalel sinap towen pinamiy gamagal yakamiy. Peinan nukukwakins Tamads.

14 Nalel sinap towen pinamiy tamumwey yakamiy. Peinan nukukawakins mtowen wanamug nises.

Nalel sinap towen pinamiy tabwabwat yakamiy. Peinan nukutawtouns. Yowbad sinapun nises wasigeis yakamiy. Towen takalbaleb iyakwaneimiy, nag. Bo kutawtouns.

15 Awoum kwalpwakit ven watinow youdanan waseg; awoum. Kal yakamiy bikalpwakit ven watinow waseg, ta-mawan bikalpwakit Tamads waseg.

16 Ven watinow youdanan meinoy neim ven watinow. Sinap tasiyas mamagina, aveiyag woun sivanan, o aveiyag mat sivanan, o kayyapam mwamov waseg. Sinap tasiyas nag inoy neim Tamads waseg, nag.

17 Ven watinow igaw beikous, mo beikous kalpwakit-nen; tage kavel yakoum bukwablaway nanon Yowbad, bukuses bukusigeg.

Tapiyavein Kelis

18 Gamagal yakamiy, bo talivatus nakabiyokous tut. Nukuliganes tapiyavein Kelis mo bisap. Nagein gog babawa isaps tapiyaveins Kelis. Mapun takakins nakabiyokous tut nitalivatus.

19 Tasiyas meinoy niweis wasigeis yakids, tage nag sidayas mounid, nag. Tobwag gamag tasiyas. Magat mounida sidayas tasiyas nag bilisaweids. E, bo nilisaweids, mapuna takakins tobwag gamag tasiyas.

20 Yakamiy nag mawan tasiyas, nag. Peinan Yowbad Kululuwan niwekeimiy mo kukwakins youd babaw.

²¹ Nalel sinap towen peinan nag tatagouwaw yakamiy.

Kukwakins gog sinap moundid; o kukwakins nag kweitan yaweid beinoy sinap moundid waseg, nag.

²² Kal mtowen tayyaweid? Adok towen bilivan bilana, “Yeisuw nag Mesay Kelis.” Mtowen tapiyavein Kelis, ipiyev livanen Tamads son Natun.

²³ Kalisiy bipiyaves Yowbad Natun, Tamads nag ises wasigeis tasiyas. Kal yak bukutam waseg Yowbad Natun, Tamads nises waseg yakoum.

²⁴ Sinap wanamug nukuliganes, sinap towen bweina bises wasigeis yakamiy, mo bukusesus bwein simiyas Tamads son Natun.

²⁵ Mtowen bo bisekeids mwamovads nag beikous, peinan bo ilivnek mawan.

²⁶ Livanen tasiyas takatidividavs bo nalel, neikous.

²⁷ Tage Kululuwan Yowbad niwekeimiy, nises wasigeis yakamiy. Nag ivag sivinamiy gamag teitan bikatimlakeimiy, nag. Kululuwan Towen bikatimlakeimiy sinap babaw waseg. Mtowen ansinap moundid; nag biyaweid, nag. Simiy Towen bukusesus bwein, mawan nidibakeimiy.

Yowbad nitun

²⁸ Budag yakamiy, tut nagein kadiloka Kelis waseg bukusesus. Igaw beiyum bimekeids mo bitakapwapouts; awoum beivag admwasins mtowen wamatan.

²⁹ Magat bukukwakins mtowen ansinap didumwal, mo bukukwakins nitun babaw asisinap didumwal.

3

¹ Tamads nasiwayoub singay avakaein wasigeis yakids peinan idokeids nitun tatonen yakids. E, nitun tatonen yakids. Mapuna ven watinow gimgilis nag ikakins kalisiy yakids; peinan nag ikakins Tamads.

² Sigwey yakamiy, tut towen Yowbad nitun yakids; o nag bitakakins aveiyag bitamlavags tut wanakougwaw. Misinaka takakins igaw daGuyaws beiyum beim, yakids mo bitamlavags mawana towen, peinan bitakines ankakin tonen.

³ Kal yak bukunamis silmanin nakabeiyum towen, mo bukuvnas ansinap beibwein; peinan Town ansinap bwanabwein.

⁴ Kal ansinap kalbaleb mo bisiplew Yowbad nakaleiwag. Tasiplavein Yowbad nakaleiwag ansinap kalbaleb.

⁵ Kukwakins Kelis nisap vagan kid sinap kalbaleb bikow binow, bilev. Town nag ivag ansinap kalbaleb, nag.

⁶ Kal yakamiy bisesuna Kelis waseg, nag beivag ansinap kalbaleb; nag. Town gog kavel ansinap kalbaleb nag ikin Kelis, o nag ikakin towen, nag.

⁷ Budag yakamiy, awoum gamag mwasanin bikatidavimiy; awoum. Kal ansinap didumwal, tadidumwal towen. E, Kelis ansinap mawan, didumwal.

⁸ Kal towen takalbaleb, mamagina Seitan angamag; peinan misikena takalbaleb towen Seitan. Tage Yowbad Natun isap neim vagan kid bigulek Seitan nakaleiwag.

⁹ Kal nakabsilamaw waseg Yowbad nag beivag ansinap kalbaleb, nag. Peinan sinap kweivaw

wanuwan nises. Ta-mawan beivag ansinap kalbaleb, peinan mwamovan nakabsilamaw Yowbad waseg.

¹⁰ Mapuna takakins kalisiy Yowbad nitun, o kalisiy Seitan nitun. Kal nag ivag ansinap didumwal nag meinoy neim Yowbad waseg, nag; o kal nag isiwyoub bwadan nag meinoy neim Yowbad waseg, nag.

Kusiwayoubs simsimiyas wasigeis

¹¹ Bulagan kweiboug nitaliganes mamagina: “Kadiloka bitasiwayoubs sidsidayas wasigeis.”

¹² Awoum beivag adsinaps mawan Seitan angamag townen Kayin, peinan tawayin bwadan tonen. Aveiyag wawun iweiy? Peinan Kayin ansinap kalbaleb, tage bwadan ansinap bwanabwein.

¹³ Sigwey yakamiy, ven watinow gimgilis mwasanin bikamliweimiy, tage awoum bisunasun ninoumiy.

¹⁴ Yakids gog tasiwayoubs wasigeis sidayas, mapuna takakins nitalisawes kanig, mwamov nitabanes. Kukin kalisiy nag bisiwayoubs sisiyas wasigeis, tasiyas igawa son kanig nisesus.

¹⁵ Kukin kalisiy bikamliwes sisiyas, tasiyas mamagina tawayins gamag. Takakinsa tasiyas tawayins gamag nag ivag mwamoves bises bisigeg, nag.

¹⁶ Sinap townen yagan siwayoub takakins peinan Kelis nitam won tonen, ikanig peinads yakids. Kadilok bitatames wouds yakids pines sidayas.

¹⁷ Kukin kal navavag sam, o ikin son tasi-mav teitan, tage nag bileb son, tabta Yowbad

nasiwayoub nises waseg gamag townen? Adok nag.

¹⁸ Budag yakamiy, awoum wudoumiy mav bisiwayoub. Tage kadiloka kusiwayoubs amisi-nap moundid waseg.

Takapwapouts wamatan Yowbad

¹⁹ Bitasiwayoubs adsinaps moundid waseg mo bitakakins kamounid nises wasigeis yakids. Nag beivag admwasins wamatan Yowbad, nag.

²⁰ Magat tadokes adsinaps kalbaleb mo beivag admwasins wamatan Yowbad; tage Yowbad bikaleiwag; nanoud tatoneid awoum bikaleiwag. Peinan Yowbad sinap babaw ikakin.

²¹ Budag yakamiy, magat nag beivag admwasins, mo bitakapwapouts wamatan Yowbad.

²² E, bitanitougs waseg Yowbad mo bitayousis youd tasiyas babaw, peinan tavnases nakaleiwag, o peinan dakawotets mawan townen sivanan.

²³ Nakaleiwag townen, bitasimounids livanen Natun, Yeisuw Kelis waseg, o bitasiwayoubs si-dayas wasigeis. E, Yeisuw nakaleiwag mawan.

²⁴ Kal yak bukuvnas nakaleiwag, mo bukuses waseg Townen, o Townen waseg yak. O Kululuwan Townen nisekeids mo bikatimlakeids vagan bitakakins mtowen nises wasigeis yakids.

4

Kululuwan Yowbad o Kululuwan Tapiyavein Kelis

¹ Budag yakamiy, awoum bukusimounids kululuwan babaw wasigeis, awoum. Tage bukuyakwanes mo bukukines meinoy nimeis Yowbad waseg, o nag. Peinan tayyaweids babaw nisaps wadaban pwepway, mamagina palopits tasiyas; tage ikatidavis gamag.

² Kuyakwanes maʒawan. Kukin kal bilivan, bilana, “Mesay bo imlavag gamag ven watinow, yagan Yeisuw,” kululuwan towen moundid meinoy neim Yowbad waseg.

³ Tage kal nag bisimounid waseg Yeisuw, kululuwan towen nag meinoy neim Yowbad waseg, nag. Townen gog tapiyavein Kelis. Kweiboug nukuliganes mtowen beim. E, tut townen bo isap wadaban pwepway, townen tapiyavein Kelis.

⁴ Nitug, Yowbad angamag yakamiy, nukutakayways wasigeis tasiyas, peinan Townen waseg yakids bo itawtoun waseg mtowen sisiy ven watinow gimgilis.

⁵ Gamag tasiyas siven watinow, mapuna ilivans livanen ven watinow, o ven watinow gimgilis iliganes ages.

⁶ Tage Yowbad angamag yakids. Kukin kal ikakin Yowbad mo biligen aygads; tage tapiyavein aygads tasiyas nag inoyes Yowbad inaked. Bitakin asisinap mo bitakakin awkululuwan moundid, awkululuwan yaweid.

Yowbad siwayoub wawun

⁷ Sigwey, kadiloka bitasiwayoubs sidsidayas wasigeis, peinan siwayoub meinoy neim Yowbad waseg. Kukin bitanoy bitem Yowbad waseg, o bitakakin Yowbad, mo bitasiwayoub.

⁸ Kukin kal nag isiwayoub, towen nag ikakin Yowbad, peinan Yowbad siwayoub wawun.

⁹ Yowbad nikatimlakeids nasiwayoub wasigeis yakids, peinan nikayeb Natun anmwānet-wan, neim watinow vāgan kid biyamoveids.

¹⁰ Mapuna takakins siwayoub wawun. Nag peinan tasiwayoubs waseg Yowbad; nag. Tage Yowbad nisiwayoub wasigeis yakids, to nitam Natun mamagina lun bulukwan, adsinaps kalbaleb silmanin.

¹¹ Sigwey, Yowbad nisiwayoub wasigeis yakids, kadiloka bitasiwayoubs māwan sidsidayas wasigeis.

¹² Nag kweitan tut gimgilitoun watinow ikin Yowbad, nag. Tage bitasiwayoubs sidsidayas wasigeis, Yowbad sods mo bitasesus, o nasiwayoub moundid biton wasigeis yakids.

¹³ O peinan kululuwan tonen nisekeids, mapuna takakins nitasesus waseg Townen, o Townen waseg yakids.

¹⁴ Nakakin, mapuna kadibakeimiy o kukwakins Tamads nikayeb Natun, neim watinow, vāgan kid bikatinabweids, ven watinow gimgilis yakids.

¹⁵ Kal yakamiy bisimoundid, bilana, “Moundid Yeisuw Yowbad Natun,” Yowbad mo bises waseg towen, o towen waseg Yowbad.

¹⁶ Mapuna takakins o tasimoundids waseg Yowbad inasiwayoub wasigeis yakids.

Yowbad gog siwayoub wawun. Kal yak bukusiwayoub-wan, bukusesuna waseg Yowbad, o Yowbad waseg yak bises.

17 Kukin siwayoub mound biton wasigeis yakids, mo bitakapwapouts yam townen igaw Yowbad bikatukin ven watinow gimgilis wasigeis. Peinan yakids mawana Townen, ven watinow waseg.

18 Townen tasiwayoub nag beivag anpwayat. Kukin siwayoub biton wasigeis yakid, mo beikous adpwayats. Tage kukin Yowbad bikatimop adsi-nap mo beivag adpwayat, o siwayoub nag iton wasigeis yakids.

19 Yakids tasiwayoubs peinan wanmugwana Townen nisiwayoub wasigeis yakids.

20 Kukin kal bilivan bilana, “Yey asiwayoub waseg Yowbad,” tage bikamliw son, singay tayyaweid townen. Son ikin, tage Yowbad nag ikin. Kukin nag isiwyoub son, amawan bisiwyoub Yowbad? Adok nag.

21 E, nakaleiwag townen; kukin kal bisiwayoub waseg Yowbad, kadiloka bisiwayoub son waseg.

5

Simounid bitakayway ven watinow waseg

1 Kalisiy yakids tasimounids peinan Yeisuw Mesay Kelis, yakids Yowbad angamag; mamagina Yowbad nitun yakids. Kukin kal bisiwayoub waseg Tamads mo bisiwayoub Yowbad nitun wasigeis.

2 Mapuna takakins tasiwayoubs Yowbad nitun wasigeis, peinan tasiwayoubs waseg Yowbad, o tavnases nakaleiwag.

³ Amawan bitasiwayoubs waseg Yowbad? Adok bitavnases nakaleiwag. Tage nag moumouvit nakaleiwag tonen, nag.

⁴⁻⁵ Kukin dakabsilamaws Yowbad waseg, mo bitakayways ven watinow sinapun waseg. Amawan bitatakayways? Adok peinan tasimounids Yowbad Natun, mtowen Yeisuw. Nag kwayuwein ked waseg bitatakayways, nag.

Livanen Yowbad Natun

⁶ Mtowen neim yevagam son buyav waseg, yagan Yeisuw Kelis. Nag misinaka yevagam, nag. Yevagam son buyav. Livanen sinap townen Yowbad Kululuwan ilivan; anilivan mound-wan.

⁷⁻⁸ Asteitoun takaweins livanen Yeisuw, teitan Yowbad Kululuwan, kwayuwein yevagam, kwatounun buyavin; asilivan bo ilatan katanok-wan.

⁹ Kukin bitaliganes gamag asilivan, peinan tawtoun, kadiloka bitaliganes-vak Yowbad anilivan, peinan Tatawtoun singay; o Yowbad anilivan bo nikatimlakeids Natun Yeisuw livanen.

¹⁰ Kal yak bukusimounid waseg Yeisuw, bukusimkwen wakateim mound Yowbad Natun townen. Kukin nag bukusimounid waseg Yowbad, mo bukudok tayyaweid Townen Yowbad; peinan nag kusimounid anilivan, livanen Natun tonen.

¹¹ Yowbad anilivan mamagina, “Asekeimiy mwamovamiy nag beikous, Natug Yeisuw waseg.”

¹² Kukin Yowbad Natun bises waseg yak, mwamovam bukuban; kukin gog nag, bo nag.

Bitakakins mwamovads bises bisigeg

13 Sinap towen bo nalel neiw, vagan bukukwakins mwamovamiy bises bisigeg; magat bukusimounids waseg livanen Yowbad Natun.

14 Townen peinan takapwapouts wamatan Yowbad; o kukin aveiyag bitantougis, o nanon mawan, mo biligen.

15 E, bitakakins Yowbad biligen dakanitougs, mo takakins igaw bo bisekeids youd townen.

16 Magat yak bukukin bwadam ansinap bigeg, o sinap towen nag silmanin kanig, bweina kunitoug waseg Yowbad, peinan bwadam; Yowbad mo bisek mwamovan, peinan nag ivag ansinap kalbaleb silmanin kanig. Awoum kunitoug vagan Yowbad bileb tayuwein kavel kalbaleb ansinap silmanin kanig; awoum.

17 Aveiyag kalbaleb, sinap towen igeg; tage sinap kalbaleb nises nag silmanin kanig.

18 Takakins Yowbad angamag yakids nag ivag adsinaps kalbaleb, peinan tavnases adsinaps, o townen takalbaleb nag biyousids, nag.

19 Takakins Yowbad angamag yakids; tage townen takalbaleb ikaleiwag ven babaw gimgilis wasigeis.

20 Takakins Yowbad Natun neim, adsinaps nisekeids vagan bitawtuis Tadidumwal townen. E, tasesus waseg Townen Tadidumwal, o waseg Natun Yeisuw Kelis. Mtowen Yowbad moundid; Townen waseg mwamovads bitabanes nag beikous.

21 Budag yakamiy, kadiloka bukupiyaves tobwag yowbad.

Yey Yon.

KALEIWAG KWEIVAW
The New Testament in the Muyuw Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Muyuw long Niugini
Copyright © 1976, 1993 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Muyuw

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

517ae3da-6769-54e8-8afd-7d53f958558c